

Arguello, AP, A Addington, S Borja, S Brady, T Dutka, M Gitik, S Koester, D Meinecke, K Merikangas, FJ McMahon, D Panchision, G Senthil, and T Lehner. 2019. From genetics to biology: advancing mental health research in the Genomics ERA. *Molecular Psychiatry* 24, 1576–1582. The original text can be found at <https://doi.org/10.1038/s41380-019-0445-x> under a CC BY 4.0 license.

Translators

Kaitlyn Foulger, Undergraduate Student, University of California Berkeley, Berkeley, CA 94720, kfoulger23@berkeley.edu

Srimathi Raghavan, Postdoctoral scholar, Indian Institute of Science, Bangalore, India, srimathir@iisc.ac.in

Intended Audience: Scientists

Language: Tamil

This text was initially translated using ‘Google Translate’, then manually corrected by the translators. Many of the characters needed to be corrected for conjugation, and syntactical flow. Several acronyms were left as they were; the corresponding titles were challenging to translate as well. Certain words like ‘robustness’, ‘emphasized’, ‘rigorous’, were translated and substituted using synonyms. The text was translated on 7/04/2022. This translation was done as part of the Spring 2022 ‘Breaking Language Barriers in Ecology and Evolution’ seminar (IB 84) led by Rebecca D. Tarvin at the University of California Berkeley.

இந்த உரை ஆரம்பத்தில் ‘Google Translate’ ஐப் பயன்படுத்தி மொழிபெயர்க்கப்பட்டது, பின்னர் மொழிபெயர்ப்பாளர்களால் கைமுறையாக சரி செய்யப்பட்டது. பல எழுத்துக்கள் இணைதல் மற்றும் தொடரியல் ஓட்டத்திற்கு சரி செய்யப்பட வேண்டும். பல சுருக்கெழுத்துக்கள் அப்படியே விடப்பட்டன; தொடர்புடைய தலைப்புகள் மொழிபெயர்ப்பதற்கும் சவாலாக இருந்தன. ‘வலுவான தன்மை’, ‘உறுதிப்படுத்தப்பட்டது’, ‘கடுமையானது’ போன்ற சில சொற்கள், ஒத்த சொற்களைப் பயன்படுத்தி மொழிபெயர்க்கப்பட்டு மாற்றப்பட்டன. உரை 7/04/2022 அன்று மொழிபெயர்க்கப்பட்டது. கலிபோர்னியா பெர்க்லி பல்கலைக்கழகத்தில் ரெபேக்கா டி. டார்வின் தலைமையிலான ஸ்பிரிங் 2022 ‘சுழலியல் மற்றும் பரிணாமத்தில் மொழி தடைகளை உடைத்தல்’ கருத்தரங்கின் (IB 84) ஒரு பகுதியாக இந்த மொழிபெயர்ப்பு செய்யப்பட்டது.

Translation

மரபியல் முதல் உயிரியல் வரை: ஜெனோமிக்ஸ் சகாப்தத்தில் மனநல ஆராய்ச்சியை மேம்படுத்துதல்

நேஷனல் அட்வைசரி மென்டல் ஹெல்த் கவுன்சிலின் (NAMHC) ஜெனோமிக்ஸ் பணிக்குழு சமீபத்தில் NIMH மனநல மரபியல் ஆராய்ச்சி திட்டத்தை மேம்படுத்துவதற்கும், அடுத்தடுத்த பின்தொடர்தல் ஆய்வுகளுக்கு முன்னுரிமை அளிப்பதற்கும் பரிந்துரைகளின் தொகுப்பை வெளியிட்டது.

நோய்களுடன் வலுவாக தொடர்புடைய மரபணு மாறுபாடுகளைப் பின்தொடர்வதற்காக ஒழுங்காக வடிவமைக்கப்பட்ட, நன்கு இயங்கும் ஆய்வுகளில் இருந்து கடுமையான புள்ளிவிவர ஆதரவின் முதன்மையை அறிக்கை வலியுறுத்தியது. பொதுவான மற்றும் அரிதான மாறுபாடுகள் மற்றும்

Arguello, AP, A Addington, S Borja, S Brady, T Dutka, M Gitik, S Koester, D Meinecke, K Merikangas, FJ McMahon, D Panchision, G Senthil, and T Lehner. 2019. From genetics to biology: advancing mental health research in the Genomics ERA. *Molecular Psychiatry* 24, 1576–1582. The original text can be found at <https://doi.org/10.1038/s41380-019-0445-x> under a CC BY 4.0 license.

மனநல கோளாறுகளுடன் தொடர்புடைய மரபணு நோய்க்குறிகள் ஆகியவற்றின் அடிப்படையில் ஆராய்ச்சி பயன்பாடுகளை மதிப்பிடும் போது NIMH திட்ட ஊழியர்கள் கருத்தில் கொள்ளும் முக்கிய விஷயங்களை நாங்கள் இங்கு விவாதிக்கிறோம்.

புலனாய்வாளர்கள் தங்கள் விண்ணப்பங்களைச் சமர்ப்பிப்பதற்கு முன் கருத்தில் கொள்ள வேண்டிய பரந்த வழிகாட்டும் கோட்பாடுகள் இவை.

மதிப்பாய்வாளர் கருத்துகள், தற்போதுள்ள இலக்கியம் மற்றும் தொடர்புடைய திட்டங்களில் தற்போதைய முதலீடுகள் ஆகியவற்றின் பின்னணியில் NIMH ஊழியர்கள் இந்த புள்ளிகளை எடைபோடுகிறார்கள்.

NAMHC இன் பரிந்துரைகளைப் பின்பற்றி, முன்மொழியப்பட்ட சோதனை அணுகுமுறையின் பொருத்தத்தைப் போலவே, அடிப்படை மரபணு கண்டுபிடிப்பின் புள்ளியியல் வலிமையும் வலிமையும் எங்கள் நிதிக் கருத்தில் அதிக எடையைக் கொண்டுள்ளன.

மனித டிஎன்ஏ வரிசை மாறுபாடு மற்றும் என்ஐஎம்ஹெச்சின் பணிக்கு தொடர்புடைய நோய் அல்லது பண்பு ஆகியவற்றுக்கு இடையேயான தொடர்பு மூலம் முழுமையாகவோ அல்லது பகுதியாகவோ உந்துதல் பெற்ற பயன்பாடுகளின் மதிப்பீட்டை நாங்கள் குறிப்பாகக் குறிப்பிடுகிறோம்.